

Слава Ісусу Христу! - Слава на віки!

15 грудня 2019 – Неділя 26-а по Зісланні Святого Духа – Глас 1

December 15, 2019 – 26th Sunday after Pentecost – Tone 1

9:30AM За Парафіян та жертводавців

For Parishioners & Benefactors

Понеділок, 16 грудня

Monday, Dec. 16

8:00AM † Емілія Бачинська (ж. Таня Кейс)

† Emilia Bachynska (Tanya Keis)

Вівторок, 17 грудня – Св. влкмч. Варвари

Tuesday, Dec. 17 – Great Martyr Barbara

8:00AM † Володимир Шумей (ж. Алла Клецун)

† Volodymyr Shumey (Alla Kletsun)

Середа, 18 грудня – Преп. Сави Освященного

Wednesday, Dec. 18 – St. Sabbas

8:00AM Боже благословення для родин Головка і Шведик (ж. Наталія)

God's Blessings upon Holowko & Szwedyk Family (Natalia)

Четвер, 19 грудня – Св. Миколая Чудотворця

Thu., Dec. 19 – St. Nicholas Wonderworker

9:00AM Боже благословення для Тереси і Андрія (ж. Син)

God's Blessings upon Teresa & Andrew (Son)

П'ятниця, 20 грудня – Св. Амвросія Медіоланського

Friday, Dec. 20 – St. Ambrose

10:00AM † Покійні з Родини Волянських – Панахида (ж. Родина)

† Faithfully Departed of Wolansky Family with Panakhyda (Family)

Субота, 21 грудня

Saturday, Dec. 21

9:00AM Боже благословення для Анни Косцьолек – в день народження (ж. Родина)

God's Blessings upon Anna Kosciolok – Birthday (Family)

Неділя, 22 грудня – 27-а неділя по Зісланні Св. Духа

Sunday, Dec. 22 – 27th S. after Pentecost

9:30AM За Парафіян та жертводавців

For Parishioners & Benefactors

П'ятниця, 3 січня

Friday, Jan. 3

6–7 PM Св. Сповідь (укр./англ.)

Confessions (Ukr./Eng.)

Понеділок, 6 січня – Навечір'я Різдва

Monday, Jan. 6 – Eve of the Nativity

4:30PM Велике Повечір'я з Литією (З нами Бог)

Great Compline with Litiya (God with us)

Вівторок, 7 січня – РІЗДВО ГОСПОДА ІСУСА ХРИСТА

Tuesday, Jan. 7 – NATIVITY OF OUR LORD

9:30AM Свята Літургія

Divine Liturgy

Субота, 18 січня – Навечір'я Богоявління

Saturday, Jan. 18 – Eve of Theophany

9:00AM Свята Літургія

Divine Liturgy

4:30PM Велике Повечір'я з Литією і Водосвяття

Great Compline and Blessing of Water

Неділя, 19 січня – БОГОЯВЛІННЯ Господнє (Йордан)

Sunday, Jan 19 – THEOPHANY of Our Lord

9:30AM Свята Літургія

Divine Liturgy

Парафіяльна «Просфора»

Parish "Prosfora" Luncheon

Пилипівка – Різдвяний піст – від 28 листопада до 6 січня

Вже розпочався Пилипів піст який триватиме до Навечір'я Різдва Христового. Це є традиційний час для посиленої молитви, стримання і посту, в приготуванні наших сердець, родин, помешкань до зустрічі з новонародженим Христом. Церква рекомендує добровільне стримання від м'ясних страв у середу і п'ятницю протягом Пилипівки.

Glory to Jesus Christ! - Glory forever!

Слово БОЖЕ на сьогодні: Апостол – Еф. 5, 9-19 Євангеліє – Лк. 12, 16-21

ВІТАЄМО ВСІХ ПАРАФІЯН ТА ГОСТЕЙ! Ласкаво просимо Вас до Церковної зали після Святої Літургії на каву і солодке та поспілкуватися з друзями!

ВІЧНЕ СВІТЛО на цей тиждень – за в'язнів.

КАТЕХИЗМ для МОЛОДІ – в понеділок, 16 грудня, о год. 5-й веч. в Церковній залі.

КУРС РЕЛІГІЙНОЇ ОСВІТИ для ДОРΟΣЛИХ – в середу, 18 грудня о год. 6-й веч. в Церковній залі.

ЗБІРКА ХАРЧІВ: Члени СУМу проводять збірку харчів в пам'ять жертв Голодомору 1932-33 рр., щоб подарувати харчі для місцевого «food bank». Коробки для продуктів знаходяться в церковній залі та в Кредитівці – закликаємо всіх долучитися до акції, щоб годувати наших голодних сусідів. Дякуємо!

РІЗДВЯНИЙ БАЗАР відбудеться в суботу-неділю, 21-22 грудня. Просимо наших парафіян-пекарок принести печиво до продажі, за що заздалегідь дякуємо!

Вифлеємський ВОГОНЬ МИРУ – в неділю, 22 грудня Пластуни будуть ділитися «Вифлеємським Вогнем Миру» з усіма нашими парафіянами та гостями при кінці Святої Літургії.

ВІЗИТ Св. о. МИКОЛАЯ також в неділю, 22 грудня. Наші СУМівські діти виступатимуть для св. Миколая з надією на гарні нагороди-подарунки. «Небесна канцелярія» буде відкрита для всіх чемних діточок! Запрошуємо приєднатися до гарних традицій!

НА СОЮЗІВЦІ відбудуться Новорічний Баль у вівторок, 31 грудня, як також традиційна Свята Вечеря в понеділок, 6 січня. Тел. 845-626-5641. Усіх запрошуюють!

КОНЦЕРТ КОЛЯДОК: Ансамбль «Промінь» представить концерт сакральної музики та колядок в нашій Церкві у неділю, 5 січня, після Святої Літургії. Зазначіть у календарях, щоб ви цього не пропустили!

PYLPIVKA – ST. PHILIP'S (PRE-NATIVITY) FAST

On Nov. 28 we began the 40-day fasting period leading up to the Nativity of Our Lord and Savior Jesus Christ. The Church recommends abstaining from meat on Wednesdays and Fridays. Please dedicate yourselves to prayer and acts of charity of word, deed and thought. Fasting is not a diet but a change of heart and mind.

TODAY'S HOLY SCRIPTURE READINGS: Epistle – Eph 5:9-19 Gospel – Luke 12:16-21

WELCOME PARISHIONERS AND GUESTS! Please join us for coffee and sweets in our Church undercroft after Liturgy!

ETERNAL SANCTUARY LAMP is offered this week for Prisoners.

CATECHISM FOR YOUNG ADULTS: Monday, Dec. 16 at 5PM in our Church undercroft.

ADULT RELIGIOUS EDUCATION: class will be on Wednesday, Dec. 18 at 6PM in our Church undercroft.

ANNUAL PARISH CHRISTMAS BAZAAR will be held on Saturday, Dec. 21 and Sunday, Dec. 22. We ask our parishioner-bakers to bring home-baked goods to sell. Fresh kovbasa, varenyky, poppyseed, cookies, baked goods and more will be available for purchase!

BETHLEHEM PEACE LIGHT – On Sunday, Dec. 22, Plast members will be sharing the Bethlehem Peace light with all our parishioners and guests at the conclusion of Divine Liturgy.

ST. NICHOLAS VISIT – On Sunday, Dec. 22, our CYM children will perform for St. Nicholas with hopes of a nice reward. Of course, St. Nick's "heavenly office" will be open for all good children. Please join in these delightful traditions!

SOYUZIVKA invites everyone to its New Year's Eve Spectacular on Dec. 31, as well as the traditional Christmas Eve Dinner on Monday, Jan. 6. Please phone the office at 845-626-5641 to make reservations.

CONCERT OF CAROLS: The Promin Ensemble will present a concert of sacred music and Christmas carols after Divine Liturgy on Sunday, Jan. 5, in our Church. Mark your calendars so you don't miss this wonderful event.